

الشبهة

السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح

رومية 8 : 1

Rom 8:1

(SVD) إذا لا شيء من الدينونة الآن على الذين هم في المسيح يسوع السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح.
الروح.

(ALAB) فالآن إذا ليس على الذين في المسيح يسوع أية دينونة بعد.

(GNA) فلا حكم بعد الآن على الذين هم في المسيح يسوع،

(JAB) فليس بعد الآن من حكم على الذين هم في يسوع المسيح،

(KJV+) *There is therefore*⁶⁸⁶ *now*³⁵⁶⁸ *no*³⁷⁶² *condemnation*²⁶³¹ *to*
*them*³⁵⁸⁸ *which are in*¹⁷²² *Christ*⁵⁵⁴⁷ *Jesus,*²⁴²⁴ *who walk*⁴⁰⁴³ *not*³³⁶¹ *after*²⁵⁹⁶
*the flesh,*⁴⁵⁶¹ *but*²³⁵ *after*²⁵⁹⁶ *the Spirit.*⁴¹⁵¹

(GNT-WH+) ουδεν³⁷⁶² A-NSN-N αρα⁶⁸⁶ PRT νυν³⁵⁶⁸ ADV κατακριμα²⁶³¹ N-NSN
τοις³⁵⁸⁸ T-DPM εν¹⁷²² PREP χριστω⁵⁵⁴⁷ N-DSM ιησου²⁴²⁴ N-DSM

(GNT-BYZ+) ουδεν³⁷⁶² A-NSN-N αρα⁶⁸⁶ PRT νυν³⁵⁶⁸ ADV κατακριμα²⁶³¹ N-NSN
τοις³⁵⁸⁸ T-DPM εν¹⁷²² PREP χριστω⁵⁵⁴⁷ N-DSM ιησου²⁴²⁴ N-DSM μη³³⁶¹ PRT-N κατα²⁵⁹⁶

PREP σαρκ⁴⁵⁶¹ N-ASF περιπατουσιν⁴⁰⁴³ V-PAP-DPM αλλα²³⁵ CONJ κατα²⁵⁹⁶ PREP

πνευμα⁴¹⁵¹ N-ASN

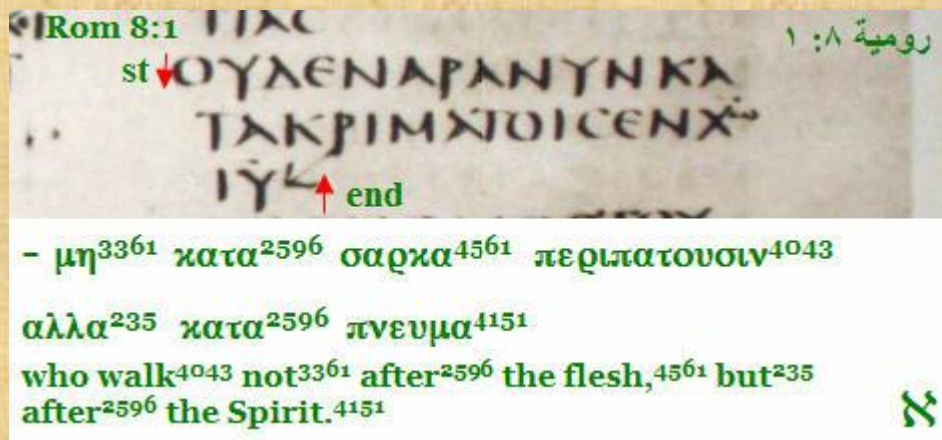
(HNT) על־כֵּן עַתָּה אֵין־אִשְׁמָה בְּאֵלֶּהָ אֲשֶׁר הֵם בְּמִשְׁיַח יִשׁוּעַ הַמְּתַדְּלָכִים שְׁלֹא כְּבָשָׂר אֲלֵא בְּיִתְרוֹתָ:

(FDB) Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont dans le Christ Jésus;

(Vulgate) nihil ergo nunc damnationis est his qui sunt in Christo Iesu qui non secundum carnem ambulant

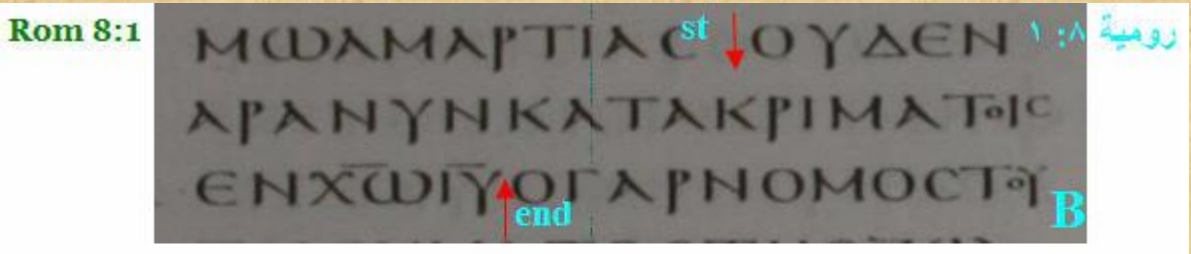
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_064b.jpg



المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_111b.jpg

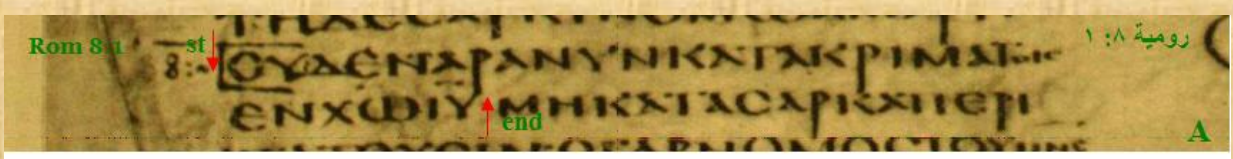


- μη³³⁶¹ κατα²⁵⁹⁶ σαρκα⁴⁵⁶¹ περιπατουσιν⁴⁰⁴³ αλλα²³⁵
 κατα²⁵⁹⁶ πνευμα⁴¹⁵¹
 who walk⁴⁰⁴³ not³³⁶¹ after²⁵⁹⁶ the flesh,⁴⁵⁶¹ but²³⁵ after²⁵⁹⁶ the
 Spirit.⁴¹⁵¹

المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_091a.jpg

!Error



- μη³³⁶¹ κατα²⁵⁹⁶ σαρκα⁴⁵⁶¹ περιπατουσιν⁴⁰⁴³ αλλα²³⁵ κατα²⁵⁹⁶ πνευμα⁴¹⁵¹
 who walk⁴⁰⁴³ not³³⁶¹ after²⁵⁹⁶ the flesh,⁴⁵⁶¹ but²³⁵ after²⁵⁹⁶ the Spirit.⁴¹⁵¹

الاهمية العقائدية للنص :

الجملة تمثل اهمية عقائدية حيث انها تأتي في خضم أعداد اقرب الى النصوص الفلسفية و البوذية منها الى النصوص الدينية حيث تعض فكرة ان الجسد هو اصل كل شر و اصل كل الم و مع انه لم يذكر النارفانا إلا ان الهدف الرئيسي من تلك النصوص كان هو ابطال شريعة الرب في العهد القديم و التمهيد لعهد النعمة القائم على ما هو روى لا جسدى او تستطيع ان تقول قائم على القلب و المشاعر بعيدا عن العقل و المحدد ! و الغريب ان المزمور 119: 1 يطوب هؤلاء السالكين في شريعة الرب قائلا (طوبى للكاملين طريقا السالكين في شريعة الرب) و لا نعرف إذا كانت خطة الاله رب الجنود قد تغيرت من الشريعة للخلاص بالفداء فجاءة ام كان مخطط لها سلفا و بالطبع الجملة المحذوفة تتكرر في رومية 8: 4 (لكي يتم حكم الناموس فينا نحن السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح) تأكيداً على المعنى المحذوف و لا ندرى إذا مان ترك ذلك النص فلماذا حذف الاخر و إذا مان زيد ذلك النص فلماذا لم يضاف الاخر و لكن هذا هو الكتاب و صفته المصاحبة له و المصاحبة للتناول البشرى المرتبط بالضعف الانسانى مغيرا القدسية الالهية

وللرد

التراجم المختلفة

التراجم العربي

الفانديك

رومية 8: 1

8: 1 إذا لا شيء من الدينونة الان على الذين هم في المسيح يسوع السالكين ليس حسب الجسد بل

حسب الروح

وهي الترجمة الوحيدة التي تحتوي علي العدد كامل

الحياة

1 فالآن إذا ليس على الذين في المسيح يسوع أية دينونة بعد.

السارة

1 فلا حكم بعد الآن على الذين هم في المسيح يسوع،

اليسوعية

1 فليس بعد الآن من حكم على الذين هم في يسوع المسيح.

المشركة

رو-8-1 فلا حُكْمَ بَعْدَ الْآنَ عَلَى الَّذِينَ هُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ،

البولسية

رو-8-1 فَلَيْسَ إِذْنُ بَعْدُ مِنْ قَضَاءٍ عَلَى الَّذِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ

الكاثوليكية

رو-8-1 فَلَيْسَ بَعْدَ الْآنَ مِنْ حُكْمٍ عَلَى الَّذِينَ هُمْ فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

وقد يحكم البعض حك متسرع ويقولوا انه كل التراجم لا تذكره فيما عدا فانديك اذا فانديك
خطأ ولكن اطلب من حضراتكم التمهّل لاني اعتقد انه ثبت العكس

التراجم الانجليزي

Rom 8:1

(Geneva) Now then there is no condemnation to them that are in Christ Iesus, which walke not after the flesh, but after the Spirit.

.....
(Bishops) There is then no dampnation to them which are in Christe Iesu, which walke not after the fleshe, but after the spirite.

Tyndale New Testament

There is then no damnation to them which are in Christ Iesu, which walk not after the flesh: but after the spirit

(EMTV) *There is* therefore now no condemnation to those who are in Christ Jesus, who do not walk according to the flesh, but according to the Spirit.

(GLB) So ist nun nichts Verdammliches an denen, die in Christo Jesu sind, die nicht nach dem Fleisch wandeln, sondern nach dem Geist.

(KJV) *There is* therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

(LITV) *There is* therefore now no condemnation to those in Christ Jesus, who do not walk according to flesh, but according to Spirit.

(MKJV) *There is* therefore now no condemnation to those *who are* in Christ Jesus, who walk not according to the flesh but according to the Spirit.

(Webster) *There is* therefore now no condemnation to them who are in Christ Jesus, who walk not according to the flesh, but according to the Spirit.

American King James Version

There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit

(YLT) There is, then, now no condemnation to those in Christ Jesus, who walk not according to the flesh, but according to the Spirit;

World English Bible

There is therefore now no condemnation to those who are in Christ Jesus, who don't walk according to the flesh, but according to the Spirit.

ويتضح ان العدد موجود كامل في كل النسخ الانجليزي القديمه التي ترجع تاريخها لما هو قبل القرن السادس عشر او خلاله

وايضا بعض الترجمات للغات اخري مثل

(HNT) על-כן עתה איך-אשמה באלה אשר הם במשיח ישוע (המתהלכים שלא כבשר

אלא לפי הרוח):

Romains 8:1 French: Martin (1744)

Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, lesquels ne marchent point selon la chair, mais selon l'Esprit

Roemer 8:1 German: Luther (1545)

So ist nun nichts Verdammliches an denen, die in Christo Jesu sind, die nicht nach dem Fleisch wandeln, sondern nach dem Geist

وتعود اهميتها لقدمها

نوع اخر توجد به القراءه الطويله لكن تنقص جزء صغير وهو حسب الرووح

according to the Spirit

مثل

(Murdoch) There is therefore no condemnation, to them who, in Jesus Messiah, walk not after the flesh.

(DRB) There is now therefore no condemnation to them that are in Christ Jesus, who walk not according to the flesh.

(ASV) There is therefore now no condemnation to them that are in Christ Jesus.

(CEV) If you belong to Christ Jesus, you won't be punished.

(Darby) *There is* then now no condemnation to those in Christ Jesus.

(ESV) There is therefore now no condemnation for those who are in Christ Jesus.

(BBE) For this cause those who are in Christ Jesus will not be judged as sinners.

(GNB) There is no condemnation now for those who live in union with Christ Jesus.

(GW) So those who are believers in Christ Jesus can no longer be condemned.

(ISV) Therefore, there is now no condemnation for those who are in union with Christ Jesus.

(WNT) There is therefore now no condemnation to those who are in Christ Jesus;

(RV) There is therefore now no condemnation to them that are in Christ Jesus.

وهي التراجم الحديثة التي تعتمد علي النسخ النقدية

والفاصل في كل النسخ الانجليزي هي نسخه قديمه جدا مهمة جدا وهي

النسخ اليوناني الحديثة التي تحتوي علي العدد

(GNT) Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 8:1 Greek NT: Greek Orthodox Church

Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα

ouden ara nun katakrima tois en christO iEsou mE kata sarka peripatousin alla kata pneuma

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 8:1 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

ουδεν αρα νυν κατακριμα τοις εν χριστω ιησου μη κατα σαρκα περιπατουσιν αλλα κατα πνευμα

**ouden ara nun katakrima tois en christō iēsou mē kata sarka
peripatousin alla kata pneuma**

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 8:1 Greek NT: Textus Receptus (1550)

**ουδεν αρα νυν κατακριμα τοις εν χριστω ιησου μη κατα σαρκα
περιπατουσιν αλλα κατα πνευμα**

**ouden ara nun katakrima tois en christō iēsou mē kata sarka peripatousin alla
kata pneuma**

النسخ اليوناني التي لا تحتوي علي العدد الكامل

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 8:1 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with Diacritics

Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

ouden ara nun katakrima tois en christō iēsou

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 8:1 Greek NT: Westcott/Hort

ουδεν αρα νυν κατακριμα τοις εν χριστω ιησου

ouden ara nun katakrima tois en christO iEsou

**ولهذا نري ان العدد اصلي في النص المسلم القديم الاصلي وهو ممتد عبر الزمان وله شهود كثيره
ولكنه غير موجود في النسخ النقدية**

المخطوطات المثار حولها الشبهة

غير موجود في السينائية القرن الرابع

ولكن نظره سريعه علي السينائية نجد الاتي

ΕΠΙΣΤΑΤΑΡΧΑ ΠΕΡΙΝΑΒΟΥΣ
ΑΜΑΝΤΑΤΗΝ

ΧΩΡΙΣ ΤΩ ΚΩΝΗΜΩΝ
ΕΛΓΝΟΕΙ ΤΕ ΑΔΕΛΦΗ
ΓΙΝΩΣΚΟΥΣΙΝ ΤΑ
ΝΟΜΟΝ ΑΛΛΩ ΟΤΙ
ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΕΙ
ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΕΙ
ΣΟΝ ΧΡΟΝΟΝ ΖΗ
ΓΑΡ ΥΠΑΝΑΡΟΣΤΥ
ΝΗ ΤΩ ΖΩΝΤΙΑΝ ΑΡ
ΔΕ ΑΠΟΘΑΝΗ ΟΜΗ
ΚΑΙ ΗΡΗΤΙΑΙ ΟΤΙ
ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ ΑΝΑΡ
ΑΡ ΔΟΥΝ ΖΩΝΤΟΣ
ΑΝ ΔΡΟΣ ΜΟΙΧΑΛΙ
ΧΡΗΜΑΤΙΣ ΕΙΣ ΑΝ
ΗΤΑΙΑΝ ΑΡΙΕΤΑ
ΡΩ
ΕΑΝ ΔΕ ΑΠΟΘΑΝΗ
ΑΝΗΡ ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ
ΣΤΙΝ ΑΙΤΟ ΤΟΥ ΝΟ
ΤΟΥ ΜΗ ΕΙΝΑΙ ΥΠΗ
ΜΟΙΧΑΛΙΑ ΕΝΟ
ΜΕΝ ΗΝ ΑΝ ΑΡΙΕΤΑ
ΡΩ
ΩΣΤΕ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΑΛ
ΦΟΙΜΟΥΣ ΟΧΛΙΑΙ
ΘΗΤΕ ΤΩΝ ΟΜΩ
ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΜΑΤΟΣ
ΤΟΥ ΧΡΥΣΤΟΥ ΕΝ
ΣΟΛΥΜΑΣ ΕΤΕΡΩ
ΤΩ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ Ε
ΓΕΡΟΕΝΤΙΝ ΑΚΑ
ΠΟΦΟΡΗ ΣΩΜΕΝ
ΤΩ ΘΩ
ΟΤΕ ΓΑΡ ΗΜΕΝ ΕΝΤΗ
ΣΑΡΚΙ ΤΑ ΙΔΟΜΑΤΑ
ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΤΑ
ΔΙΑ ΤΟΥΝ ΟΜΟΥ ΕΝ
ΓΕΙΤΟΕΝΤΟΙΣ ΜΕ
ΣΤΗΝ ΜΩΝ ΕΙΣ ΤΟ
ΚΑΡΠΟΦΟΡΗΣΑΤΩ
ΘΑΝΑΤΩ
ΜΥΝΙ ΔΕ ΚΑΤΗΡΗΘΗ
ΜΕΝ ΑΠΟ ΤΟΥΝ ΟΜ
ΑΠΟΘΑΝΟΝ ΤΕ ΣΕ
ΝΩ ΚΑΤΕΙΧΟΜΕΘΑ
ΩΣΤΕ ΔΟΥΛΕΥΕΙΝ

ΗΜΑΣ ΕΝ ΚΑΙΝΟΤΗ
ΤΗ ΠΙΝΣΚΑΙΟΥ ΠΑΛ
ΟΤΗΤΗ ΠΑΡΜΑΧΙΟΣ
ΤΙΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΕΝ Ο
ΝΟΜΟΣ ΑΜΑΡΤΙΑ
ΜΗ ΕΝ ΟΙ ΤΟ
ΑΛΛΑ ΤΗΝ ΑΜΑΡΤΙΑ
ΟΥ ΚΕΤΙΝ ΟΝ ΕΙΜΗ
ΑΙ ΑΝ ΟΜΟΥ ΤΗΝ
ΓΑΡ ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ ΟΥ
ΚΑΙ ΙΝ ΕΙΜΗ ΟΝ
ΜΟΣ ΕΛΕΓΕΝ ΟΥΚ Ε
ΠΙΘΥΜΗ ΣΕΙΣ ΑΦ
ΜΗΝ ΔΕ ΑΛΛΟΥ ΟΧ
ΑΜΑΡΤΙΑ ΔΙΑ ΤΗ ΣΕ
ΤΟΛΗ ΚΑΤΕΙΡΑΣΑ
ΕΝ ΕΜΟΙ ΠΑΣ ΑΝ ΕΠ
ΘΥΜΙΑΝ
ΧΩΡΙΣ ΤΑ ΝΟΜΟΥ
ΜΑΡΤΙΑΝ ΕΚΡΑΤΩ
ΔΕΣ ΖΩΝ ΧΩΡΙΣ Ν
ΜΟΥ ΠΟΤΕ ΕΛΘΟΥ
ΔΕ ΤΗ ΣΕΝ ΤΟΛΗ
Η ΑΜΑΡΤΙΑ ΑΝ ΕΖΗ
ΣΕΝ ΕΓΩ ΔΕ ΑΠΕΘΑ
ΝΟΝ ΚΑΙ ΕΥΡΕΘΗ
ΜΟΙ ΗΝ ΤΟΛΗ Η
ΖΩΗΝ ΑΥΤΗ ΕΙΣ ΘΑ
ΝΑΤΟΝ
ΗΤΑΡ ΑΜΑΡΤΙΑ ΑΦ
ΜΗΝ ΑΛΛΟΥ ΣΑΙ
ΤΗ ΣΕΝ ΤΟΛΗ ΣΕ
ΠΑΤΗ ΣΕΝ ΜΕ ΚΑΙ
ΔΙΑ ΤΗ ΣΑΙ ΕΚ Π
ΝΕΝ
ΩΣΤΕ ΟΜΕΝ ΝΟΜ
ΑΠΟΣΚΑΙ ΗΝ ΤΟ
ΑΙ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΑΙΚΑ
ΑΚΑΙΝΑ ΕΝ
ΤΟΥΝ ΑΓΑΘΟΝ ΕΝ
ΕΓΕΝ ΕΤΘΑΝΑΤ
ΜΗ ΕΝ ΟΙ ΤΟ
ΑΛΛΑ Η ΑΜΑΡΤΙΑ ΙΝ
ΦΑΝ Η ΑΜΑΡΤΙΑ ΙΝ
ΑΤΟΥ ΑΓΑΘΟΥ ΜΟΙ
ΚΑΤΕΙΡΑΣΟΜΕΝ Η
ΝΑΤΟΝ ΙΝ ΑΕΝ ΗΤΑ
ΚΑΘΥΠΕΡ ΟΛΗΝ Α

ΜΑΤΩΣ ΧΟΣΑΙ ΑΡ
ΤΙΑΙ ΚΑΤΗ ΣΕΝ ΤΟΛ
ΟΙΑ ΜΕΝ ΓΑΡ ΟΠΟΝ
ΜΟΣ ΤΗΝ ΚΟΣ ΕΣΤΙ
ΕΓΩ ΔΕ ΣΑΡΚΙ Η ΟΣ
ΜΗ ΠΕΡΑ ΜΕΝ ΟΣ
ΠΟΤΗΝ ΑΜΑΡΤΙΑΝ
ΓΑΡ ΚΑΤΕΙΡΑΣΟΜΑ
ΓΙΝΩΣΚΩ
ΟΥ ΓΑΡ ΘΕΛΩ ΤΟΥ
ΠΡΑΣΣΩ ΑΛΛΑ ΟΜΗ
ΤΟΥ ΤΟ ΠΟΙΩ ΕΙ ΔΕ
ΟΥΘΕΛΩ ΤΟΥ ΤΟ Π
ΩΣΥΝ ΦΗΜΙ ΤΩΝ
ΜΩ ΤΗ ΚΑΛΟΣ
ΝΥΝ ΙΔΕΟΥ ΚΕΤΙ Ε
ΚΑΤΕΙΡΑΣΟΜΑΙ ΧΥ
ΑΛΛΗΝ ΟΙΚΟΥΣ Α
ΕΝ ΕΜΟΙ ΑΜΑΡΤΙΑ
ΟΙΑ ΑΙ ΧΡΟΤΟΥ ΚΟΙ
ΕΝ ΕΜΟΙ ΤΟΥ ΤΕ
ΕΝ ΤΗ ΣΑΡΚΙ ΜΟΥ
ΑΓΑΘΟΝ
ΤΟ ΓΑΡ ΘΕΛΩ ΙΝ ΠΑ
ΚΕΙΤΑΙ ΜΟΙ ΤΟ ΚΑ
ΤΕΡ ΓΑΖΕΣ ΘΕΙΟ ΚΑ
ΛΟΜΟΥ
ΟΥ ΓΑΡ ΘΕΛΩ ΤΟΙ
Ω ΑΓΑΘΟΝ ΑΛΛΑ
ΟΥΘΕΛΩ ΚΑΛΟΝ
ΤΟΥ ΤΟ ΠΡΑΣΣΩ
ΔΕ ΟΟΥΘΕΛΩ ΕΓΩ
ΤΟΥ ΤΟ ΠΟΙΩ ΟΥΚ
ΤΙ ΕΓΩ ΚΑΤΕΡΑΣΟ
ΜΑΙ ΑΥΤΟ ΑΛΛΑ Η
ΚΟΥΣ ΕΝ ΕΜΟΙΑ
ΜΑΡΤΙΑ
ΕΥΡΙΣΚΩ ΑΡΑ ΤΟΝ
ΜΟΝ ΤΩ ΘΕΛΟΝΤΙ
ΕΜΟΙ ΠΟΙΕΙΝ ΤΟ
ΛΟΝ ΟΤΙ ΕΜΟΙ ΤΟ
ΚΟΝ ΠΑΡΑ ΚΕΙΤΑ
ΣΥΝ ΗΔΟΜΑΙ ΓΑΡ
ΝΟΜΩ ΤΟΥ ΘΥΚΑΤ
ΤΟΝ ΕΣΩ ΑΝΘΡΩΠ
ΒΛΕΠΩ ΔΕ ΕΤΕΡΟΝ
ΝΟΜΟΝ ΕΝ ΤΟΙ
ΛΕΣΙΝ ΜΟΥ ΑΝΤΙ

ΣΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝ ΟΝ
ΤΩΝ ΟΜΩ ΤΟΥΝ Ο
ΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΑΧΜΑ
ΛΩ ΤΙ ΖΟΝΤΑ ΜΕ
ΤΩΝ ΟΜΩ ΤΗ ΣΑ
ΜΑΡΤΙΑ ΣΤΩΝ Τ
ΤΟΙΣ ΜΕΛΕΣΙΝ ΜΟΥ
ΑΛΛΑ ΠΩΡΟΣ ΕΙ
ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΙΜ
ΡΥΣ ΕΤΑΙ ΕΚ ΤΟΥ
ΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑ
ΤΟΥ ΤΟΥ
ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΤΩ ΘΩ
ΔΙΑ ΤΟΥ ΧΥ ΤΟΥ ΚΥ
ΜΩΝ
ΑΡΑ ΟΥΝ ΑΥΤΟΣ ΕΓΩ
ΤΩΝ ΟΙ ΔΟΥΛΕΥΩ
ΝΟΜΩ ΘΥΤΗ ΔΕ
ΣΑΡΚΙ ΝΟΜΩ ΑΜ
ΤΙΑ
ΟΥ ΔΕΝ ΑΡΑ ΝΥΝ ΚΑ
ΤΑ ΚΡΗΜΑΤΙΣ ΕΝ
ΙΥ
ΟΙ ΓΑΡ ΝΟΜΟΣ ΤΟΥ
ΠΙΝΣΤΗ ΣΩΝ ΣΕΝ
ΧΩΡΙΣ Η ΕΥΘΕΡΩ
ΣΕ ΑΠΟ ΤΟΥΝ ΟΜ
ΤΗ ΣΑ ΜΑΡΤΙΑ ΣΚΑ
ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ
ΤΟ ΓΑΡ ΑΥΝΑΤΟΝ
ΤΟΥΝ ΟΜΟΥ ΕΝ Ω
ΣΕΝ ΕΙ ΑΙΚΑΤΗ Ο
ΚΟΣ ΘΕΣΤΟΝ ΕΝ
ΤΟΥΝ ΠΕΜΥΣΑΝ
ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ ΣΑ
ΑΜΑΡΤΙΑ ΣΚΑ ΠΕ
ΑΜΑΡΤΙΑ ΣΚΑΤΕ Κ
ΕΝ ΤΗΝ ΑΜΑΡΤΙΑ
ΕΝ ΤΗ ΣΑΡΚΙ ΗΝ Α
ΑΙΚΑΙΩΜΑ ΤΟΥΝ
ΜΟΥ ΠΑΝΗΡΩΘΗ
ΜΙΝ ΤΟΙΣ ΜΗ ΚΑ
ΣΑΡΚΑ ΠΕΡΙ ΠΑΤ
ΣΙΝ ΑΛΛΑ ΚΑΤΗΝ
ΟΙ ΓΑΡ ΚΑΤΑ ΣΑΡΚ
ΤΕ ΣΤΑΤΗ ΣΑΡΚ
ΦΡΟΝΟΥΣΙΝ
ΟΙ ΔΕ ΚΑΤΑ ΤΗΝ

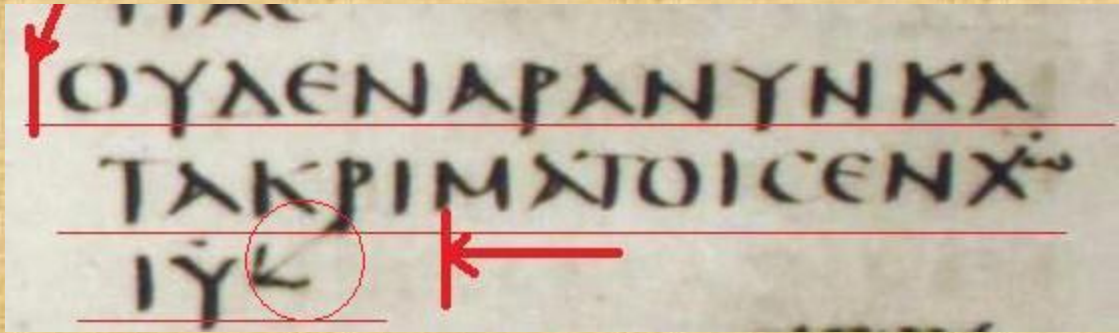
ونص العدد

ουδεν αρα νυν κατακριμα τοις εν χριστω ιησου

وذكر يسوع المسيح بالاختصار

وبتكبير العدد

نجد الاتي

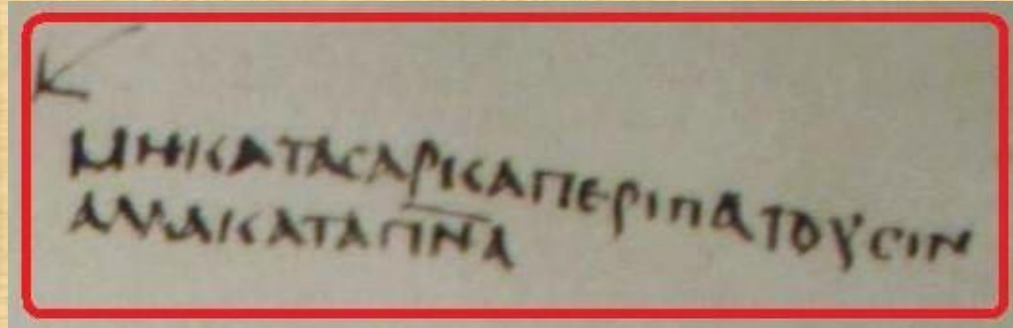


ونلاحظ علامة موجوده في نهاية العدد



وهي سهم يشير الي وجود كماله للعدد غير موجود ووضعت في المخطوطه اعلي الصفحة

وقد يكون هو في التعديل الاول الذي تم مباشرة بعد نسخها او التعديل الثاني في القرن السادس



μη κατα σαρκα περιπατουσιν αλλα κατα πνευμα

وبهذا تصبح الفاتيكانية دلالة علي اصالة العدد الطويل وليس علي اختفاؤه

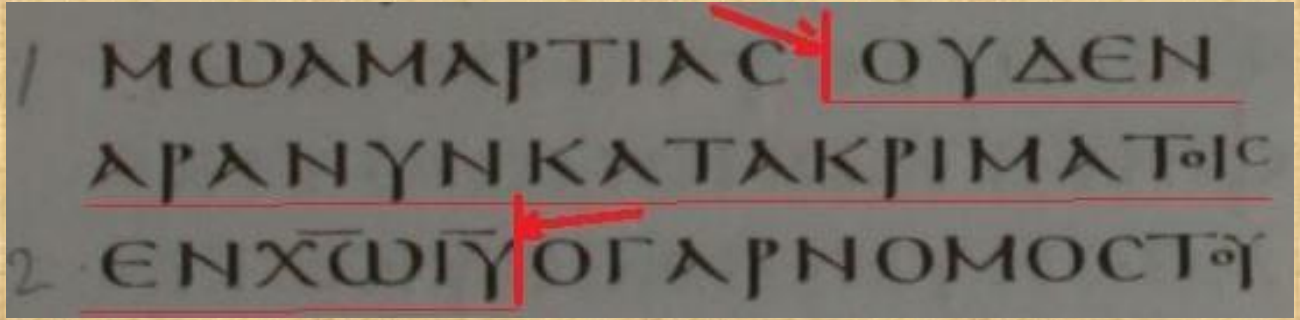
والفاتيكانية 4

وهو فعلا غير موجود في الفاتيكانية

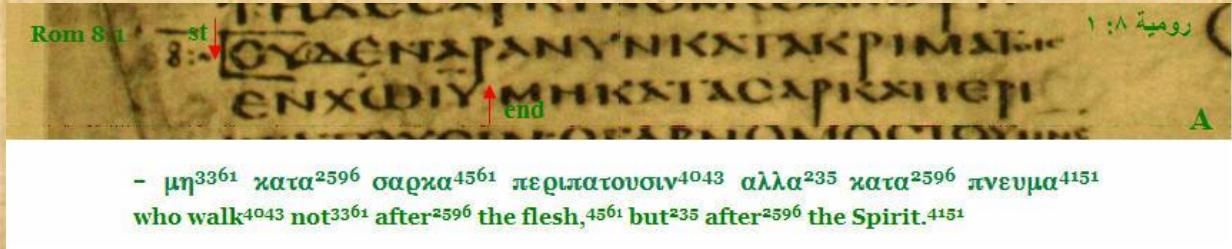
21 ΤΙΣ ΕΥΡΙΣΚΩ ΔΑΡΑΤΟΝ
 ΝΟΜΟΝ ΤΩ ΘΕΛΟΝΤΙ Ε-
 ΜΟΙ ΠΟΙΕΙΝ ΤΟ ΚΑΛΟΝ
 ΟΤΙ ΕΜΟΙ ΤΟ ΚΑΛΟΝ ΠΑ-
 22 ΓΑΚΕΙΤΑΙ ΣΥΝΗΘΟΜΑΙ
 ΓΑΡ ΤΩ ΝΟΜΩ ΤΟΥ ΝΟΘΟΥ
 23 ΒΛΕΠΩ ΔΕ ΕΤΕΡΟΝ ΝΟΜΟΝ
 ΕΝ ΤΟΙΣ ΜΕΛΕΣΙΝ ΜΟΥ
 ΑΝΤΙΣΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟΝ
 ΤΩ ΝΟΜΩ ΤΟΥ ΝΟΘΟΥ
 ΚΑΙ ΙΔΙΧΜΑΛΩΤΙΖΟΝΤΑ
 ΜΕ ΕΝ ΤΩ ΝΟΜΩ ΤΗΣ
 ΜΑΡΤΙΑΣ ΤΩΝΤΙ ΕΝΤΟΣ
 24 ΜΕΛΕΣΙΝ ΜΟΥ ΤΑ ΛΑΛΗ-
 ΡΟΣ ΕΓΩΝ ΘΡΩΠΟΣ ΤΙ-
 ΜΕΡΥΣΕΤΑΙ ΕΚ ΤΟΥ ΣΩ-
 ΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ
 25 ΤΟΥ ΤΟΥ ΧΑΡΙΣΤΩ ΘΕΩ
 ΔΙΑΓΥΧΥ ΤΟΥ ΚΥΝΗΜΩ
 ΛΡΑΟΥΝΑΥΤΟΣ ΕΓΩ ΤΩ
 ΜΕΝ ΝΟΙΔΟΥ ΛΕΥΘΩ ΝΟ-
 ΜΩ ΘΥΤΗ ΔΕ ΣΑΡΚΙ ΝΟ-
 8.1 ΜΩ ΜΑΡΤΙΑΣ ΟΥΔΕΝ
 ΑΡΑ ΝΥΝ ΚΑΤΑΚΡΙΜΑΤΙ
 2 ΕΝΧΩΙΟΥ ΓΑΡ ΝΟΜΟΣ ΤΩ
 ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΖΩ-
 ΗΣ ΕΝΧΩΙΟΥΝ ΛΕΥΘΕΡΩ
 ΗΣ ΕΣΕΛΠΟ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ
 ΤΗΣ ΜΑΡΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ
 ΘΑΝΑΤΟΥ ΤΟΥ ΑΡΑΔΥ-
 3 ΝΑΤΟΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ Ε-
 ΝΩΝ ΘΕΟΝ ΕΙΔΙΑ ΤΗΣ
 ΣΑΡΚΟΣ ΘΕΤΟΝ ΕΛΥΤΗ
 ΥΙΟΝ ΠΕΜΨΑΣ ΕΝ ΟΜΟΙ-
 ΩΜΑΤΙ ΣΑΡΚΟΣ ΜΑΡΤΙΑΣ
 ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΜΑΡΤΙΑΣ
 4 ΚΑΤΕΚΡΕΙΝΕΤΗΝ ΜΑΡ-
 ΤΙΑΝ ΕΝ ΤΗΣ ΣΑΡΚΙ ΝΑΤ-
 ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ
 ΠΑΝΘΩΝ ΕΝ ΜΙΝ ΤΩ
 ΜΗ ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΠΕΡΙ ΠΑ-

ΤΟΥ ΣΙΝ ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ ΠΝΕΥ-
 5 ΜΑΤΟΣ ΓΑΡ ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ
 ΟΝΤΕΣ ΤΑ ΤΗΣ ΣΑΡΚΟΣ
 ΦΡΟΝΟΥΣΙΝ ΟΙΔΕ ΚΑΤΑ
 6 ΠΝΕΥΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΝΕΥ-
 ΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΓΑΡ ΦΡΟΝΗ-
 ΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΣΑΡΚΟΣ ΟΘΑΝΑΤΟΣ
 7 ΤΟ ΔΕ ΦΡΟΝΗΜΑ ΤΟΥ
 ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΖΩΗ ΚΑΙ
 ΕΙΡΗΝΗ ΑΙΟΤΙΤΟ ΦΡΟ-
 8 ΝΗΜΑ ΤΗΣ ΣΑΡΚΟΣ ΕΧΘΡΟ-
 ΕΙΣ ΟΝΤΩ ΓΑΡ ΝΟΜΩ ΤΩ
 ΘΥΟΥ ΧΥΠΟΤΑΣΣΕΤΑΙ
 9 ΟΥΔΕ ΓΑΡ ΔΥΝΑΤΑΙ ΟΙΔΕ
 ΕΝ ΣΑΡΚΙ ΟΝΤΕΣ ΘΩΛΡΕ-
 ΣΑΙ ΟΥΔ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΥΜΕΙΣ
 10 ΔΕ ΟΥΚ ΕΣΤΙ ΕΝ ΣΑΡΚΙ
 ΑΛΛΑ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΕΙ-
 ΠΕΡ ΠΝΕΥΜΑΘΥΟΙ ΚΕΙ-
 11 ΕΝ ΥΜΙΝ ΕΙΔΕΤΙ ΠΝΕΥ-
 ΜΑΧΥΟΥΚ ΕΧΕΙ ΟΥΤΟΣ
 12 ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΑΥΤΟΥ ΕΙΔΕ-
 ΧΕΝ ΥΜΙΝ ΤΟ ΜΕΝ ΣΩ-
 ΜΑΝ ΕΚΡΟΝΔΙΑ ΜΑΡΤΙΑ-
 13 ΑΝΤΟ ΔΕ ΠΝΕΥΜΑΧΩ
 ΗΔΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ ΕΙ-
 14 ΔΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ ΕΓΕ-
 ΡΑΝΤΟΣ ΤΟΝ ΠΝΕΚΝΕΚΡ-
 ΟΙΚΕΙ ΕΝ ΥΜΙΝ Ο ΕΓΕΙΡΑ-
 ΧΝΕΚΝΕΚΡΩΝ ΖΩΟΠΟΙ-
 ΗΣΕΙ ΚΑΙ ΤΑ ΘΗΝΤΑ ΣΩ-
 ΜΑΤΑ ΥΜΩΝ ΔΙΑ ΤΟ ΕΝ-Ι
 15 ΚΟΥΝΑΥ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑ-
 16 ΤΟΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΑΡΑ ΟΥΝ ΑΛ-
 ΦΟΙ Ο ΦΕΙΛΕΤΑΙ ΕΣΜΕΝ
 ΟΥΤΗΣ ΣΑΡΚΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑ-
 17 ΣΑΡΚΑ ΖΗΝΕΙ ΓΑΡ ΚΑΤΑ
 ΣΑΡΚΑ ΖΗΤΕ ΜΕΛΛΕΤΕ
 ΑΠΘΘΗΝΣΚΕΙΝ ΕΙΔΕ
 ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΤΑΣ ΠΡΑΣΕ-
 18 ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΘΑΝΑΤΩ
 19 ΤΕ ΖΗΣΕΘΕ ΟΣΟΙ ΓΑΡ

ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΘΥΑΓΟΝΤΑΙ
 20 ΟΥΤΟΙ ΥΙΟΙ ΕΙΣΙΝ ΘΥΟΥ
 ΓΑΡ ΕΛΛΕΒΕΤΕ ΠΝΕΥΜΑ-
 ΔΟΥ ΕΙΔΕΣ ΠΑΛΙΝ ΕΙΣ
 21 ΦΟΒΟΝ ΑΛΛΕΛΑΒΕΤΕ
 ΠΝΕΥΜΑ ΥΙΟΥ ΘΕΟΥ ΕΙΔΕ
 ΝΩΚΡΑΖΟΜΕΝΑ ΒΒΑΟ
 22 ΠΑΤΗΡ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΝΕΥ-
 ΜΑ ΣΥΝ ΜΑΡΤΥΡΕΙ ΤΩ
 ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΜΩΝ ΟΤΙ
 23 ΕΣΜΕΝ ΤΕΚΝΑ ΘΥΟΥ ΕΙΔΕ
 ΤΕΚΝΑ ΚΑΙ ΚΑΙ ΗΡΟΝΟΜ-
 ΚΑΙ ΗΡΟΝΟΜΟΙ ΜΕΝ ΘΥΟΥ
 ΚΑΙ ΗΡΟΝΟΜΟΙ ΔΕ ΧΥ-
 24 ΕΙ ΠΕΡ ΣΥΝ ΠΑΧΟΜΕΝ
 ΙΝΑ ΚΑΙ ΣΥΝ ΔΟΞΑ ΣΩ-
 25 ΜΕΝ ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ ΓΑΡ Ο-
 ΤΙ ΟΥΚ ΑΣΙΑ ΤΑ ΠΛΩΝΗΜΑ-
 ΤΑ ΤΟΥ ΝΥΝ ΚΑΙ ΡΟΥ ΠΡ-
 26 ΤΗΝ ΜΕΛΛΟΥΣ ΑΝΘΩΣΧ
 ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ ΕΙ-
 27 ΝΗΜΑ ΣΗ ΓΑΡ ΑΠΟΚΑΡΑΛ-
 ΚΙΑ ΤΗΣ ΚΤΙΣΕΩΣ ΤΗ
 ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ ΤΩ ΝΥ-
 28 ΙΩΝ ΤΟΥ ΘΥΟΥ ΠΕΚΑΕ
 ΧΕ ΤΑΙ ΤΗ ΓΑΡ ΜΑΤΑΙ-
 29 ΤΗ ΤΗ ΚΤΙΣΙΣ ΥΠΕΤΑ
 ΓΗΟΥ ΧΕ ΚΟΥΣ ΑΛΛΑ
 30 ΔΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΤΑΣΑΝΤΑ
 ΕΦΕΛΠΑΙΟΤΙΚΑΙ ΑΥ-
 31 ΤΗΝ ΚΤΙΣΙΣ ΕΛΕΥΘΕΡ-
 ΘΗΣΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΣ ΔΟΥ-
 32 ΛΕΙΣ ΤΗΣ ΦΘΟΡΑΣ ΕΙ-
 ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ ΤΗΣ
 ΔΟΞΗΣ ΤΩΝ ΤΕΚΝΩΝ
 33 ΤΟΥ ΘΥΟΥ ΟΙΔΑΜΕΝ ΓΑΡ
 ΟΤΙ ΠΑΣΑ ΚΤΙΣΙΣ ΕΣΥΝ-
 34 ΣΤΕΝ ΑΖΕΙΚΑΙΣ ΥΝΩ-
 ΔΕΙΝ ΕΙΔΕΧΡΙ ΤΟΥ ΝΥΝ
 35 ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΑΛΛΑ ΚΑΙ
 ΑΥΤΟΙ ΤΗΝ ΑΠΡΧΗΝ
 ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΧΟΥΝ



ولكن ناتي لمخطوطه مهمة ذكرت كدليل علي عدم وجود العدد وهي الاسكندرية



ولكن اسفا اقول للذي ادعي ان العدد غير موجود انه اخطأ

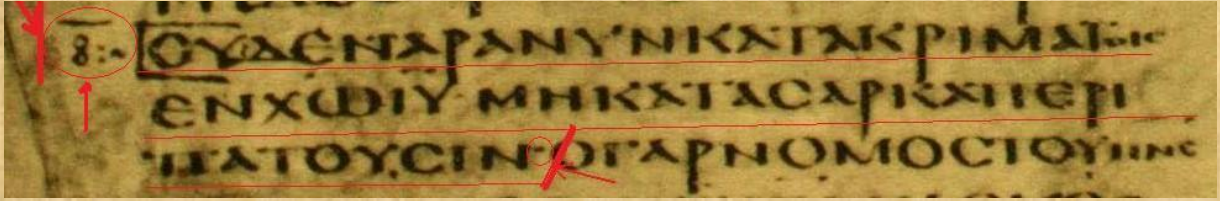
المخطوطة الاسكندرية القرن الخامس

وصورة الاسكندرية

ΑΜΑΡΤΙΑΙΝΑΦΑΝΗΝΑΜΑΡ
 ΤΙΑΤΟΥΑΓΓΑΘΟΥΜΟΙΚΑΤΕΡ
 ΖΟΜΕΝΗΘΑΝΑΤΟΝΙΝΑΓΕ
 ΗΤΑΙΚΛΟΥΠΕΡΒΟΛΗΝΑΜΑΡ
 ΤΙΑΘΟΝΑΜΑΡΤΙΑΙΧΤΗΕΝ
 ΘΑΗΕ... ΟΙΛΑΜΕΝΔΕΟΤΙΟ
 ΜΟΣΤΙΝΙΚΟΕΣΤΙΝΕΓΩ...
 ΔΑΡΚΙΝΟΕΙΜΠΕΠΡΑΜΕΝΟ...
 ΥΠΟΤΗΝΑΜΑΡΤΙΑΝΘΕΡΑΚΑ
 ΤΕΡΑΖΟΜΑΙΟΥΓΙΝΩΣΚΩ
 ΟΥΓΑΡΘΕΕΛΩΤΟΥΤΟΠΡΑΞΩ
 ΑΛΛΟΜΕΩΤΟΥΤΟΠΟΚΩΕΙΣ
 ΟΟΥΘΕΛΩΤΟΥΤΟΠΙΩΣΥΜΦ...
 ΜΙΤΩΝΟΜΩΟΤΗΚΑΛΟΟΝΥΝ...
 ΛΕΟΥΚΕΤΙΕΓΩΚΑΤΕΡΑΖΟΜ...
 ΛΥΤΟΑΛΛΗΟΙΚΟΥΣΑΕΝΕΜΟΙ
 ΑΜΑΡΤΙΑΘΕΙΛΑΓΑΡΟΤΟΥΚΟ...
 ΕΝΕΜΟΙΤΟΥΤΕΣΤΙΝΕΝΤΗΕΡ
 ΚΙΜΟΥΑΙΖΟΟΝΤΟΓΑΡΟΕΞΕΙΝ
 ΠΑΡΑΚΕΡΤΑΙΜΟΙΤΑΕΚΚΤΕΡΑ
 ΖΩΟΑΓΓΟΚΑΛΟΝΟΥΟΥΤΑΡΘΕ
 ΑΩΠΙΩΑΓΓΑΘΟΝΑΛΛΟΟΥΘΕ
 ΑΩΚΑΚΟΝΤΟΥΤΟΠΡΑΞΩ
 ΘΕΙΔΕΟΟΥΘΕΛΩΕΓΩΤΟΥΤ...
 ΟΥΚΕΤΤΕΙΩΚΑΤΕΡΑΖΟΜΑΙ
 ΛΥΤΟΑΛΛΗΟΙΚΟΥΣΑΕΝΕΜΟΙ
ΝΑΜΑΡΤΙΑ... ΕΥΡΙΣΚΩΑΡΑΤΟΝ
 ΟΜΟΝΤΩΘΕΛΟΝΤΙΕΜΟΠΙΟΙ
 ΕΙΝΤΟΚΑΛΟΝΟΤΙΕΜΟΠΟΚΑ
 ΚΟΝΤΠΑΡΑΚΟΙΤΑΓΕΥΝΗΔΟΜΑΙ
 ΓΑΡΤΩΝΟΜΩΤΟΥΘΥΚΑΤΑ
 ΕΣΩΛΛΟΝΒΛΕΠΩΑΕΤΕΡΟ
 ΝΟΜΟΝΕΝΤΟΙΣΜΕΛΕΣΙΝ...
 ΑΝΤΙΕΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟΝΚΑΙ
 ΛΙΧΜΑΑΦΤΙΖΟΝΤΑΤΩΝΟ...
 ΤΟΥΝΘΟΣΜΟΥΤΩΟΝΤΙΕΝ
 ΤΟΙΣΜΕΛΕΘΙΝΜΟΥ...
ΤΑΛΛΗΤΩΡΟΘΕΓΩΛΛΟΟΤΙΟΜΕ
 ΡΥΣΕΤΑΙΕΚΤΟΥΣΩΜΑΤΟCΤΑΥ
 ΘΑΝΑΤΟΥΤΟΥΤΟΥ
ΣΥΧΑΡΙCΤΩΤΩΟΩΣΑΙΥΧΥΤΑ
 ΙΕΥΤΙΜΩΝΑΡΑΟΥΝΑΥΤΟC...
 ΤΩΜΕΝΝΟΕΙΔΟΥΛΕΥΩΝ...
 ΤΗΔΕCΑΡΚΙΝΟΜΩΑΜΑΡΤΙΑC
 ΕΝΧΩΔΙΥΜΗΚΑΙCΑΡΚΑΙΕΡ...
 ΙΑΤΟΥCΙΝ... ΓΑΡΝΟΜΟC...
 ΤΗΕΖΩΗCΕΝΧΩΔΙΥ...
 ΠΑCΥΘΕ...
 ΡΗCΕΝΜΕΧΗΡΟΥΝΟΜΟΥ...
 ΑΜΑΡΤΙΑCΚΑΓΓΟΥΘΑΝΑΤΟΥ...
 ΟΓΑΡΑΛΥΝΑΤΟΝΤΟΥΝΟΜΟΥ

ΕΝΩΗCΟΡΕΝΕΙΔΑΤΗCΑΡΚΟC
 ΟΟCΤΟΝΕΧΥΤΟΥΥΤΗΕΚ...
 ΑCΕΝ...
 ΟΜΟΙΩΜΑΤΙCΑΡΚΟCΑΜΑΡΤΙΑC
 ΚΑΠΤΕΡΙΑΜΑΡΤΙΑCΚΑΤΕΙC...
 ΤΗΝΑΜΑΡΤΙΑΝΕΝΤΗCΑΡΚΙ...
 ΤΑΚΑΙΩΜΑΤΟΥΝΟΜΟΥΤΑ...
 ΕΝΗΜΙΝΤΟΙCΜΗΚΑΤΑ...
 ΤΑΤΟΥCΙΝ...
 ΤΑCΑΡΚΑΟΝΤΕC...
 ΝΟΥCΙΝ...
 ΤΟΓΑΡ...
 ΤΑC...
 ΕΙΡΗΝΗ...
 CΑΡΚΟC...
 ΤΟΥ...
 ΔΥΝΑΤΑΙ...
 ΑΡ...
 ΕCΤΑΙ...
 ΘΥ...
 ΟΥΚ...
 ΔΕ...
 ΚΡ...
 Λ...
 ΕΓ...
 ΟΙΚ...
 Χ...
 Μ...
 Τ...
ΛΡΟΥ...
 ΟΥ...
 CΙ...
 Κ...
 Ζ...
ΤΑΙΟΥ...
 Β...
 Α...
 Ε...
 Τ...
ΟΤΙ...
 Κ...
 Μ...
 Μ...
 Ε...
 Λ...
 Ο...
 Η...
 Τ...
 Θ...
 Ο...

وبتكبير العدد نلاحظ الاتي



اولا ليس كما ادعي البعض انه العدد الناقص لكن العدد له كماله وهي

Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μὴ κατὰ σάρκα
περιπατοῦσιν,

1 اذا لا شيء من الدينونة الان على الذين هم في المسيح يسوع السالكين ليس حسب الجسد

وهو فقط لا يحتوي علي

ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα

بل حسب الروح

وليس هذه هي الملحوظة الوحيدة بل ايضا نلاحظ ثلاث علامات وهي



وهي تحتوي علي العلامة

~

وهي علامة تدل علي اكتشاف الناسخ لخطأ تم بعد النسخ مباشرة

وايضا علامه عند الحرف الاول من العدد



وهو يدل ان الخطا في هذا العدد معروف

وايضا وجود نقطه ليس لها معني في اخر العدد وهو شئ غير معتاد السينائية



دلالة علي وجود الخطأ في هذه الجزئية وهو اختفاء جزئية حسب الروح ولكن هكذا تتضح ان الاسكندرية تشهد للقراءة الطويلة

وهي التي اخذ منها التراجم التي بها القراءه الطويله التي تنقص (حسب الرووح) ولكنهم لم يصححوا الخطأ المشار اليه في الاسكندرية بوضوح

وبهذا تصبح السينائية والاسكندرية دلالة علي اصالة العدد للقراءة الطويلة وليس دليل ضده

باقي المخطوطات الموجودة فيها

وهو موجود ايضا في

التعديل D2 (Claromontanus)

وايضا

K L P 0311^c 33^{vid} 88 104 181 326 330 424* 436

451 459 614 630 1175 1241 1877 1912 1962

1984 1985 2200 2464 2492 2495 Byz

التي يوجد بها كامل فيما عدا (حسب الروح)

D¹ Ψ 0311* 81 256 263 365 629 1243 1319

1573 1852 2127 syr^p goth arm^{ms}

اللاتيني

موجود في اللاتينية القديمة التي تعود لنسخه ترجمة في القرن الثاني مثل

it^{ar} it^{e(vid)} it^o

$it^{d(c)} it^{dem} it^f it^m it^{mon(c)} it^x it^z$

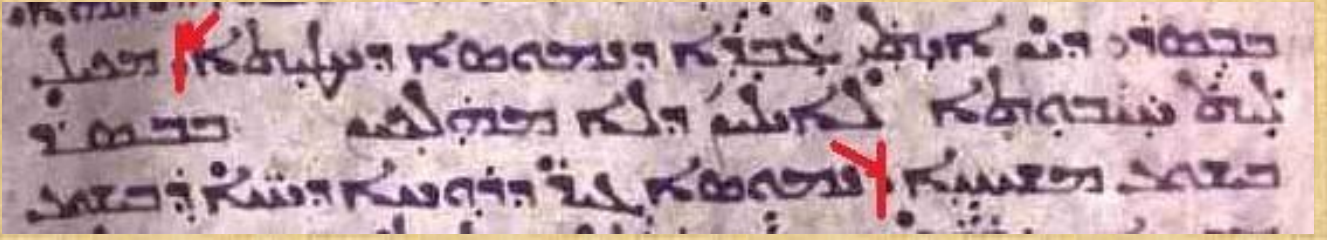
وايضا الفولجاتا التي تعود للقرن الرابع

Vg

البشيتا السريانية

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is densely packed and spans most of the page. There are several red ink markings, including a large red 'X' and a red 'Y', which appear to be annotations or corrections. The script is difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the document.

وبتكبير العدد



وهو

I am the servant of the law of sin. Hence, there is no condemnation to them who do not walk according to the flesh, in Jeshu Meshiha.

وايضا بعض التراجم الاخرى القديمة مثل

syr^h السريانية القديمة

Handwritten text in a cursive script, likely a manuscript page. The text is densely packed and appears to be a single column of writing. The script is highly stylized and difficult to decipher, but it consists of numerous lines of text. The page is aged and shows signs of wear, including dark smudges and discoloration, particularly on the left side. The text is written in black ink on a light-colored, textured paper.

geo² الجوارجينية

slav السلافينية

وايضا موجود في مخطوطات قديمة الي القراءات الكنسية مثل

Lect Cyril^{lem}

اقوال الاباء

واوضح شئ مهم في البداية واعتقد انه بديهي

لاخلاف علي الجزء الاول من العدد لئلك اي اب يستشهد بالجزء الاول هو ليس دليل علي انه يرفض العدد الطويل بل هو اقتبس النصف الاول فقط ولكن اقوال الاباء الذي يقتبس العدد كامل هو دليل علي اصالته

واول مثال اقدمه دليلا علي كلامي

يؤكد البعض ان القديس اغسطينوس لا يعرف العدد القصير

القديس اغسطينوس

therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus."

[2182] Even now, says he, when the law in my members keeps up its

warfare against the law of my mind, and retains in captivity somewhat in the body of this death, there is no condemnation to them which are in Christ Jesus. And listen why: "For the law of the spirit of life in Christ Jesus," says he, "hath made me free from the law of sin and death." [2183] How made me free, except by abolishing its sentence of guilt by the remission of all my sins; so that, though it still remains, only daily lessening more and more, it is nevertheless not imputed to me as sin?

014 npnf105 page 885

ولكنه يضيف عندما اراد ان يشرح النصف الثاني من العدد وهو شهوة الجسد

Then he adds the reason why he said all these things: "O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death? The grace of God, through Jesus Christ our Lord!" And thence he concludes: "Therefore I myself with the mind serve the law of God, but with the flesh the law of sin." [2580] To wit, with the flesh, the law of sin, by lusting; but with the mind, the law of God, by not consenting to that lust. "For there is now no condemnation to those who are in Christ Jesus." [2581] For he is not condemned who does not consent to the evil of the lust of the flesh. "For the law of the Spirit of life in Christ

Jesus has made thee free from the law of sin and death,"

القديس يوحنا ذهبي الفم

المثال الثاني ان القديس يوحنا لم يستشهد بها

020 npnf111

Chap. viii. ver. 1. "There is therefore no condemnation to them which are in Christ Jesus."

ولكنه يكمل في الفصل التالي

he says, "now no condemnation to them which are

in Christ Jesus, who walk not after the flesh." Yet he did not say it

before he had first recalled to mind our former condition again in the

words, "So then with the mind I myself serve the law of God, but with

the flesh the law of sin."

NPNF111 page 1177

ويكمل

Then as the fact that many fall into sin even after baptism presented a

difficulty (antepipten), he consequently hastened to meet it, and says

not merely "to them that are in Christ Jesus," but adds, "who walk not after the flesh;" so showing that all afterward comes of our listlessness. For now we have the power of walking not after the flesh, but then it was a difficult task. Then he gives another proof of it by the sequel, in the words,

القديس يوسابيوس

In Eusebius, Hist. Eccl., ii. 23.

Being then asked concerning Christ and His kingdom, what was its nature, and when and where it was to appear, they returned answer that it was not of this world, nor of the earth, but belonging to the sphere of heaven and angels, and would make its appearance at the end of time, when He shall come in glory, and judge living and dead, and render to every one according to the course of his life. [3699]

Thereupon Domitian passed no condemnation upon them, but treated them

with contempt, as too mean for notice, and let them go free. At the

same time he issued a command, and put a stop to the persecution
against the Church.

وهو اقتباس ضمني

اقتباسات نصيه

القديس يوحنا ذهبي الفم

الكتاب: تفسير الرسالة إلى رومية

المؤلف: القديس يوحنا ذهبي الفم

ترجمة ومقدمة: دكتور سعيد حكيم يعقوب

مراجعة: دكتور جوزيف موريس فلتس

الناشر: مؤسسة القديس أنطونيوس - المركز لأرثوذكسي للدراسات الآبائية بالقاهرة : 8 ش

إسماعيل الفلكي محطة المحكمة مصر الجديدة

الطبعة: يناير 2004 دار يوسف كمال للطباعة 2ش المدارس حدائق القبة

يُميز القديس يوحنا الذهبي الفم بين ثلاثة أنواع من النواميس: ناموس موسى، وهو رُوحِي لكنه لا يهب الروح ولا يبرر؛ وناموس الخطية العامل في جسدنا وهو يدخل بنا إلى الموت الأبدي؛ وناموس المسيح أو ناموس الروح وهو يهب الروح ويقدم لنا الحياة الأبدية ببرّ المسيح، وبه لا نسلك فيتراخ حسب الجسد، بل في قوة الروح.

لاحظ القديس يوحنا الذهبي الفم أن الرسول هو يتحدّث عن السيد المسيح واهب ناموس الروح يوضح أن هذا العمل هو عطية الثالوث القدوس محب البشر، الآب أرسل ابنه مبذولاً لأجلنا، والابن قدّم نفسه فدية لئدين خطايانا في جسده، والروح القدس يسكن فينا ليعمل بنا موصيه فينا

السالك بالروح القدس إنما ينعم بالمسيح أيضًا ساكنًا فيه، إذ يقول الرسول: "وإن كان المسيح فيكم... " وكما يقول القديس يوحنا الذهبي الفم: [ينطق (الرسول) بهذا لا ليؤكد أن الروح هو نفسه المسيح، حاشا، وإنما ليُظهر أن من له روح المسيح، يكون له المسيح نفسه. فإنه لا يمكن إلا حيث يوجد الروح يوجد المسيح أيضًا، لأنه حيث يوجد أحد الأقانيم الثلاثة يكون الثالوث القدوس حالاً،

لأن الثالوث غير منقسم على ذاته، بل له وحدة فائقة للغاية... الآن تأمل عظمة البركات التي نعلم بها بنو لنا الروح: بكونه روح المسيح، يكون لنا المسيح نفسه، ونصير مناظرين للملائكة، ونعلم بالحياة الخالدة، ونتمسك بعربون القيامة، ونركض بسهولة في سباق الفضيلة [206].

واكمل باقي الاقتباسات من تفسير القمس تادرس يعقوب ملطي

ويرى القديس جيروم أن سرّ العجز في الناموس هو عدم قدرتنا على تنفيذه، إذ يقول: [فقد عجز الناموس، لأنه لم يستطع أحد أن يتممه سوى الرب القائل: "ما جئت لأنقض (الناموس) بل لأكمل" (مت: 5: 17) [195].

ويرى القديس إكليمنضس السكندري أن التعبيرين "في الروح" و"ليسوا في الجسد" إنما يعني أن الغنوسيين أي أصحاب المعرفة الروحية الحقّة يرتفعوا فوق أهواء الجسد: [إنهم اسمى من اللذة، يرتفعون فوق الأهواء، يعرفون ماذا يفعلون. الغنوسيون أعظم من العالم] [205].

سبب الحذف

حدث الخطأ نتيجة تشابهه بين العدد الاول والرابع ولهذا كخطأ في السماع اثناء التلمية لكتابة المخطوطات وكما يقول العالم فليب كامفورت ان النساخ يميلون الي اختصار الاعداد كخطأ في النسخ ولذلك العدد الاصلي هو الكامل

تخليل لغوي

العدد يتكلم ان لاشئ من الدينونه الان علي الذين هم في المسيح يسوع ولو توقف العدد عند هذا نجد ان بداية العدد الثاني غير مقبوله التي تتكلم عن ناموس روح الحياه فناموس روح الحياه يصف الروح الذي طالب به معلمنا بولس الرسول ان نسلك به ولنتخيل ايهما اكثر قبولاً

اذا لاشيء من الدينونة الان على الذين هم في المسيح يسوع لان ناموس روح الحياه
او

اذا لاشيء من الدينونة الان على الذين هم في المسيح يسوع السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح لان ناموس روح الحياه

وبعدها يكمل في العدد الرابع ما بدؤه في العدد الاول فهو اجمال وتفصيل ولكن بدون الكماله لا يوجد اجمال للتفصيل

نقطه اخيره هو كلمة اذا وجملتها لاتكتمل لو وقفنا عند كلمة المسيح يسوع

اخيرا اسلوب معلمنا بولس الرسول هو التكرار للتاكيد وهذا ما فعله في العدد الاول والرابع
الاصحاح بالكامل

8:1 اذا لاشيء من الدينونة الان على الذين هم في المسيح يسوع السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح

8:2 لان ناموس روح الحياه في المسيح يسوع قد اعتقني من ناموس الخطية و الموت

8:3 لانه ما كان الناموس عاجزا عنه في ما كان ضعيفا بالجسد فالله اذ ارسل ابنه في شبه جسد الخطية و لاجل الخطية دان الخطية في الجسد

8:4 لكي يتم حكم الناموس فينا نحن السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح

8:5 فان الذين هم حسب الجسد فبما للجسد يهتمون و لكن الذين حسب الروح فبما للروح

8:6 لان اهتمام الجسد هو موت و لكن اهتمام الروح هو حياة و سلام

8:7 لان اهتمام الجسد هو عداوة لله اذ ليس هو خاضعا لناموس الله لانه ايضا لا يستطيع

8:8 فالذين هم في الجسد لا يستطيعون ان يرضوا الله

8:9 و اما انتم فلستم في الجسد بل في الروح ان كان روح الله ساكنا فيكم و لكن ان كان احد ليس له روح المسيح فذلك ليس له

8:10 و ان كان المسيح فيكم فالجسد ميت بسبب الخطية و اما الروح فحياة بسبب اله

8:11 و ان كان روح الذي اقام يسوع من الاموات ساكنا فيكم فالذي اقام المسيح من الاموات سيحيي اجسادكم المانئة ايضا بروحه الساكن فيكم

8:12 فاذا ايها الاخوة نحن مدينون ليس للجسد لنعيش حسب الجسد

8:13 لانه ان عشتم حسب الجسد فستموتون و لكن ان كنتم بالروح تमितون اعمال الجسد فستحيون

8:14 لان كل الذين ينقادون بروح الله فاولئك هم ابناء الله

وتعليق علي ما قلوه ان هذا عدد اضيف ليضاد فكر اليهودي او حذف لانه يؤيد فكرة ان الجسد اصل الشرور

فاقول لا هذا ولا ذاك ففكر الفداء من اول الانجيل في نسل المرأة تسحق راس الحية وايضا في كل الاسفار التي تتكلم بالتفصيل عن الذبائح وكل الوصايا بالاتكال علي الله وعدم الاعتماد علي الفكر او الذراع البشري . فبالحقيقه اتعجب من القائل انه فكر جديد

واذكر بعض الاعداد علي سبيل المثال لا الحصر التي تتفق مع فكر العدد

رو 4:7 طوبى للذين غفوت آثامهم وسترت خطاياهم.

رو 4:8 طوبى للرجل الذي لا يحسب له الرب خطية.

رو 5:1 فاذا قد تبررنا بالايمان لنا سلام مع الله بربنا يسوع المسيح

رو 7:17 فالآن لست بعد افعل ذلك انا بل الخطية الساكنة فيّ.

رو 7:20 فان كنت ما لست اريده اياه افعل فلست بعد افعله انا بل الخطية الساكنة فيّ.

اش 54:17 كل آلة صورت ضدك لا تنجح وكل لسان يقوم عليك في القضاء تحكمن عليه. هذا هو ميراث عبيد الرب وبرهم من عندي يقول الرب

يو 3:18 الذي يؤمن به لا يدان والذي لا يؤمن قد دين لانه لم يؤمن باسم ابن الله الوحيد.

يو 3:19 وهذه هي الدينونة ان النور قد جاء الى العالم واحب الناس الظلمة اكثر من النور لان اعمالهم كانت شريرة.

يو 5:24 الحق الحق اقول لكم ان من يسمع كلامي ويؤمن بالذي ارسلني فله حياة ابدية ولا يأتي الى دينونة بل قد انتقل من الموت الى الحياة.

غل 3:13 المسيح افتدانا من لعنة الناموس اذ صار لعنة لاجلنا لانه مكتوب ملعون كل من علق على خشبة.

رو 16:7 سلموا على أندرونكوس ويونياس نسيبيّ الأسورين معي اللذين هما مشهوران بين الرسل وقد كانا في المسيح قبلي.

يو 14:20 في ذلك اليوم تعلمون اني انا في ابي وانتم فيّ وانا فيكم.

يو 15:4 اثبتوا فيّ وانا فيكم. كما ان الغصن لا يقدر ان يأتي بثمر من ذاته ان لم يثبت في الكرمة كذلك انتم ايضا ان لم تثبتوا فيّ.

1كو 1:30 ومنه انتم بالمسيح يسوع الذي صار لنا حكمة من الله وبراً وقداً وفداءً.

1كو 15:22 لانه كما في آدم يموت الجميع هكذا في المسيح سيحيا الجميع.

2كو 5:17 اذا ان كان احد في المسيح فهو خليفة جديدة. الاشياء العتيقة قد مضت. هوذا الكل قد صار جديداً.

2كو 12:2 اعرف انساناً في المسيح قبل اربع عشرة سنة أفي الجسد لست اعلم ام خارج الجسد لست اعلم. الله يعلم. اختطف هذا الى السماء الثالثة.

غل 3:28 ليس يهودي ولا يوناني. ليس عبد ولا حر. ليس ذكر وانثى لانكم جميعاً واحد في المسيح يسوع.

في 3:9 واوجد فيه وليس لي بري الذي من الناموس بل الذي بايمان المسيح البر الذي من الله بالايمان.

رو 8:4 لكي يتم حكم الناموس فينا نحن السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح.

رو 8:14 لان كل الذين ينقادون بروح الله فاولئك هم ابناء الله.

غل 5:16 ولما اقول اسلكوا بالروح فلا تكملوا شهوة الجسد.

غل 5:25 ان كنا نعيش بالروح فلنسلك ايضا بحسب الروح.

تي 2:11 لانه قد ظهرت نعمة الله المخلصه لجميع الناس

تي 2:12 معلمة ايانا ان ننكر الفجور والشهوات العالمية ونعيش بالتعقل والبر والتقوى في العالم الحاضر

تي 2:13 منتظرين الرجاء المبارك وظهور مجد الله العظيم ومخلصنا يسوع المسيح

تي 2:14 الذي بذل نفسه لاجلنا لكي يقدنا من كل اثم ويظهر لنفسه شعبا خاصا غيرا في اعمال حسنة.

واخيرا المعني الروحي

واخيرا المعني الروحي مثلما شرحه ابونا انطونيوس فكري في تفسيره

آية (1): "إذاً لا شيء من الدينونة الآن على الذين هم في المسيح يسوع السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح."

إذاً = الحالة الجديدة في المسيح بعد المعمودية. رأينا في ص 7 صراع مرير بين الروح والجسد. ورأينا في (1:5) السلوك بالروح يهب سلاماً. لأن اهتمام الجسد هو موت ولكن اهتمام الروح حياة وسلام (6:8). وهنا نرى أن بولس الرسول يستعلن قوة الروح القدس العامل في الإنسان لفكه من رباطات الخطية وإعطائه النصر. لا شيء من الدينونة الآن = ومما سبق وقلناه من أن ناقد متنا للناموس (4:7) إذاً تمت الدينونة، نستنتج أنه لم يعد هناك أي نوع من الدينونة على الذين قد إتحدوا مع المسيح وهم ثابتين فيه = على الذين هم في المسيح. السالكين ليس حسب الجسد = بالرغم من أنني أنا جسدي ومبيع تحت الخطية، أي أن ناموس الخطية مازال يعمل في، ومعنى هذا

أنني معرض للسقوط إلا أن ناموس الحرية أيضاً يعمل فيّ . ومع جهاد المؤمن يضمحل ناموس الخطية فيزداد الفرح والسلام، وبهذا يشترك المؤمن للفرح الكامل في السماء وهذا يعني إختفاء ناموس الخطية بالكامل وموت الإنسان العتيق بالكامل وحصولي على التبني الكامل، وهذا ما أسماه الرسول "التبني فداء الأجساد" (رو8:23) وهذا لن يكون إلا في السماء . ومعنى هذا أنه طالما نحن مازلنا في الجسد على الأرض فنحن معرضين للسقوط ولكن السالك في النور يقوم من خطيته تائباً بسرعة. فالمستعد للتوبة باستمرار هو سالك بالروح لأنه يستجيب للروح الذي يبكت على خطية (يو16:8) وهو يستجيب لإقناع الروح الذي يقود للتوبة "توبني فأتوب لأنك أنت ربي" (أر31:18) إذاً السالكين ليس حسب الجسد = هم الذين لا يسيرون وراء شهوات الجسد خاضعين للإنسان العتيق بلا تفكير في التوبة. فبر المسيح لا يعمل في المتهاونين الذين باستسلامهم مرة أخرى للشهوات الجسدية الخاطئة يوقفون الإنسان العتيق.

بل حسب الروح = أي الذين يلتزمون بوصايا الروح القدس ومطالبه، وحين يبكتهم على خطية يقدمون توبة سريعة. فالمسيح علمنا أن نصلي وإغفر لنا ذنوبنا. إذاً لابد من وجود خطايا وذنوب حتى للقديسين. وهذا السالك بالروح من سماته النمو في الروح، وترك الخطايا الجسيمة. هو ربما يسقط في خطايا بسيطة وسريعاً ما يتوب عنها. ويكون واضحاً إنقياده للروح القدس، محباً للصلاة والكتاب المقدس والتسابيح. ولنعلم أن نعمة المسيح تحرر جميع القديسين يوماً فيوم لمن يخضع ويسلم حياته للروح القدس. ولكن علينا أن نتم خلاصنا بخوف ورعدة، نضع دائماً خطايانا أمامنا فننواضع. نحن لا نخاف من أن الله يتركنا ولكن نخاف من ضعفي أنا إذ أن الإنسان العتيق يمكن أن ينفجر في أي لحظة مع إهمالي الجهاد، وإنسيافي وراء شهواتي.

والمجد لله دائماً